

இலங்கையில் வெளியாகும் ஆங்கிலக் கல்வி சம்பந்தமான ஒரே ஒரு வார சஞ்சிகை இதுவேயாகும். இலங்கை மக்களில் பிரதான தேவையைப் பூர்த்தியாக்கும் நோக்கத்துடன் இது வெளியிடப் படுகின்றது.

விலை ரூ. 2.25



திங்கட்கிழமை தோறும் வெளிவருகிறது

— 1982 ஜனவரி 11-ம் திகதி —

14 வது பத்திரிகை

ABOUT PADDY CULTIVATION IN ENGLISH

எபவுட் ப்சேடி கல்டிவேஷன் இன் இங்க்லீஷ்
ஆங்கிலத்தில் நெற்செய்கை பற்றி

Balan. Sri Lanka has reached self sufficiency in rice production.

ஸ்ரீ லங்கா ஹ்ரீஸ் றீச்ட் செல்வ்-சுஹிசிரா-ன்ளி இன் ரயிஸ் ப்ரொடக்ஷன். இலங்கை அரிசி உற்பத்தியில் தன் நிறைவு பெற்றிருக்கின்றது.

Kamala. It is because farmers use fertilisers and new kinds of paddy like H 4.

இட் இஸ் பிகோஸ் பிாம. ஸ் யூஸ் ஫ேட்டிடி-லயிசர்...ஸ் ஈன் நியூ கயன்ட்ஸ் ஒவ் ப்சேடி லயிக் எச் ஫ோ.

ஏனென்றால் இப்போது கமக்காரர் செயற்கை உரங்களையும் H 4 போன்ற புதிய வகையான நெல்லினங்களையும் உபயோகிக்கிறார்கள்.

B. H 4 and B. G. 11 are ready for harvest in 4 1/2 months.

எச் ஫ோ ஈன்ட் bபி ஜி லெவண் ஆ ரெடி ஫ோ ஹாவெஸ்ட் இன் ஫ோ ஈன்ட் எ ஹாவ் மந்த்ஸ்.

H 4 உம் B G 11 உம் 4½ மாதத்தில் அறுவடை செய்ய ஆயத்தமாக இருக்கும்.

K. Varieties like 1/90 and 2/90 are ready in 3½ months.

வெறயிட்டுன்ஸ் லயிக் வண் அப்போன் நயின்டி. ஈன்ட் ரூ அப்போன் நயின்ரி ஆ ரெடி. இன் 3½ மந்த்ஸ்.

1/90, 2/90 ஆகிய இவைகள் 3½ மாதத்தில் அறுவடைக்கு தயாராக இருக்கும்.

B. Paddy needs plenty of sunshine and plenty of rain.

ப்சேடி நீட்ஸ் ப்ளென்டி ஒவ் ஸன்ஷயின் ஈன்ட் ப்ளென்டி ஒவ் ரேய்ன்.

நெல்லுக்கு நிறைய வெயிலும் நிறைய மழையும் தேவை.

K. Paddy is cultivated on flat land. The hills too are terraced and used for cultivation.

ப்சேடி இஸ் கல்டிவேடெட் ஒன் ப்ளாட் லான்ட். த ஹில்ஸ் ரூ ஆ ரெரேஸ்ட் ஈன்ட் யூஸ்ட் ஫ோ கல்டிவேஷன்.

நெல் சமதரையில் பயிரிடப்படுகிறது. மலை நாடுகளிலும் படிக்கட்டு முறையில் பாத்திகளை அமைத்து காலம் செய்கிறார்கள்.

(2ம் பக்கம் பார்க்கவும்)

(1-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

B. The farmers plough and prepare the fields before the rain comes.

த பாரம் ..ல் பள்வ ின்ட் ப்றிபய... த பி-
ல்ட்ஸ் ர்போ த றேய்ன் கம்ல்....

மமக்காரர்கள் மழை பெய்வதற்கு முன்னரே
நிலத்தை உழுது ஆயத்தம் செய்வார்கள்.

K. When do they sow the paddy?

வென் டு தே சோ த பிடி?

எப்போது நெல் விதைப்பார்கள்?

B. After the rains come.

ஆவ்ர த றேய்ன்ஸ் கம்.

மழை பெய்த பிறகு.

K. When do they weed and transplant?

வென் டு தே வீட் ின்ட் ட்ரான்ஸ்பிளா
ன்ட்?

எப்போது களைபிடுங்கி நாற்று நடுவார்கள்?

B. when the plants are about six inches

வென் த ப்ளான்ட்ஸ் ஆ எபவுட் ிக்ஸ்
இஞ்செஸ்.

அந்தப் பயிர்கள் ஆறு அங்குலம் அளவில்
வந்தவுடன்.

K. They are planted 5 inches apart.

தே ஆ ப்ளான்டெட் பிய்வ் இன் செஸ்
எபாட்.

அவைகள் ஐந்து அங்குல இடைவெளி தூரத்
தில் நடப்படுகின்றன.

B. When the plants start growing they need plenty of water and plenty of sunshine.

வென் த ப்ளான்ட்ஸ் ஸ்ராட் டுக்ரேயிங் தே
நீட் ப்ளென்டி ஒவ் வோட்ட... ின்ட் ப்ளெ-
ன்டி ஒவ் சன்ஷயின்.

அந்தப் பயிர்கள் வளரத் தொடங்கிய பின்
நிறைய நீரும் சூரியவெளிச்சமும் தேவை.

“விளக்கமான ஆங்கிலம்”
ஆங்கிலக் கல்வி வாரவெளியீடு



பத்திராதிபர்:

பேராசிரியர் கசரித கம்லத் B.A. (Hons) Ph.D. (Lond)

உதவி பத்திராதிபர்கள்:

ந. கந்தசாமி ஐயர்,
(விசேட பயிற்சி பெற்ற ஆசிரியர்)
பொன். பரமபாதம், B. Sc. (sg).

வெளியிடுவோர்:

“ஆங்கிலம் பிரசுரிப்பாளர்கள்”
த. பெ. இல. 23,
4-ம் பி.

அச்சிடுவோர்:

லேக்வீயூ அச்சகம்,
245/3 A, டி.எஸ். சேனஞ்சுக்க வீதி,
கண்டி.

தனிப்பிரதி விலை ரூ. 2.25

தபால் கட்டணம் 30 சதம்
சந்தா விபரம் (தபால் செலவு உட்பட)
முன்று மாதங்களுக்கு — ரூ. 29.60
ஆறு .. — ரூ. 59.20
ஒரு வருடத்துக்கு — ரூ. 118.40

விசேட குறியீடுகள்

ஆங்கில உச்சரிப்புகளைத் தமிழில் எழுதும்போது
பின்வரும் குறியீடுகளை உபயோகிக்கிறோம்.

எ — a book, a pencil முதலியவற்றில் வரும் a யின்
தொனி.

ஈ — at, and முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி.

ஊ — as, at, can முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி

b, g, f, z போன்ற எழுத்தின் தொனிகளைக் குறிக்க
அத் தொனிகளுக்கு மிகவும் கிட்டிய தமிழ்
எழுத்துகளுடன் இந்த எழுத்துகளையும் சேர்த்து
எழுதப்படுகின்றது.

(மிகுதியை சென்ற இதழில் பார்க்கவும்.)

ர பில்ட் = build

டீகா = go

த — சம்ஸ்கிருதத்தில் உள்ள த வர்க்கத்தில் மூன்றா
வது த வின் தொனி

தீ = the, தென் = then

... — r உடைய தொனியும் வேறு எழுத்துக்களு
டைய தொனிகளும் ஒலிக்காமல் சிறிது
நேரத்தை எடுக்கிறபோது:

தெய... — there

வ...ப் — verb

ய...ல் — yes

FROM THE HISTORY OF SRI LANKA

புறும் த ஹிஸ்டரி ஒவ ஸ் லங்கா

இலங்கைச் சரித்திரத்திலிருந்து ஒரு கதை

Vijaya was an Indian prince. He was so rude that the people disliked him. So they forced their king to banish him. The king obeyed the people. So the unhappy king, put his son in a vessel with his five hundred friends. Then the king launched the vessel in to the ocean.

The good weather took them to the coast of Sri Lanka. During this time there were tribal kings ruling this country. The tribes were called Yakkhas and Nagas.

Vijaya met a beautiful princess. She was called Kuveni. She fell in love with him. She helped Vijaya to kill some of her relatives. At last Vijaya became the king of Sri Lanka. Then he chased Kuveni away and got married to an Indian princess.

You may be anxious to know what had happened to Kuveni. She went back to her relatives. They killed her by throwing stones at her. Her two children Jeewahatta and Dissala ran away to the jungle. Veddas are said to be descending from them.

விஜயா வோ...ஸ் ஸீன் இன்டியன் ப்றின்ஸ். ஹீ வோ...ஸ் ஸோ றூட் ஸீன்ட் த பீபள் டிஸ்லயிக்ட் ஹிம். ஸோ தே போஸ்ட் தெய... கிங் ரு ப்பனிஷ் ஹிம். த கிங் ஒஹேயிட் த பீபள். ஸோ த அன் ஹிஹி கிங் புட் ஹிஸ் என் இன் எ வெஸல் வித் ஹிஸ் பீயர்வ் ஹன்ஹெட் ப்ஹென்ட்ஸ். தென் த கிங் லேஹீஹீத் த வெசல் இன் ரு த ஓஷன்.

த குட் வெத... ருக் தெம் ரு த கோஸ்ட் ஒவ் ஸ் லங்கா. பியூழிங் திஸ் ரய்ம் தெய...வே ட்ஹெர்பல் கிங்ஹீக்ஸ் றூலிங் திஸ் கன்ட்ரி. த ட்ஹெர்பல் வே கோஸ்ட் யக்காஸ் ஸீன்ட் நாகாஸ்.

விஜயா மெற் ற பியூடிபுல் ப்றின்ஸ்ஹீ. ஷி வோ...ஸ் கோ...ஸ்ட் குவேனி. ஷி வென்ட் இன் லவ் வித் ஹிம். ஷி ஹெல்ப்ட் விஜயா ரு கிங் ஸம் ஒவ் ஹே

றிலேரிவ்ஸ். அட்லாஸ்ட் விஜயா ப்பிசேம் த கிங் ஒவ் ஸ் லங்கா, தென்ஹீ சேஸ்ட் குவேனி எவே ஸீன்ட் டெகாட் ம்ஹிட் ரு ஸீன் இன்டியன் ப்றின்ஸ்ஹீ.

பூ மேப்ரி அங்க்சஸ் ரு நோ வட் ஹாட் ஹப்பண்ட் ரு குவேனி. ஷி வென்ட் ப்பாக் ரு ஹே... றிலேரிவ்ஸ். தே கிஸ்ட் ஹே... ப்பயி துரேயிங் ஸ்ரோன்ஸ் அட் ஹே... ஹே ரு சிஸ்றன் ஜீவஹட்ட ஸீன் டிஸ்ஸால றீன் எவே ரு த ஜங்கல். வெத்தாஸ் ஆ ஸெட் ரு ப்பி டிசென்டிங் ப்ஹேம் தெம்.

விஜயன் ஒரு இந்திய இளவரசன். அவன் சனங்களால் வெறுக்கப்படக்கூடிய அளவுக்கு முரடான இருந்தான். ஆகவே அவர்கள் அரசனிடம் சென்று அவனை நாடு கடத்துமாறு வற்புறுத்தினார்கள்.

அந்த அரசனும் அவர்களுக்கு பணிந்தவனாகி, மிக வருத்தத்துடன் தனது மகனையும் அவனுடைய தோழர்கள் ஐஞ்ஞாறு பேர்களையும் ஒரு மரக்கலத்தில் ஏற்றி சமுத்திரத்திலே செலுத்திவிட்டான்.

காலநிலை சீராக இருந்தமையால் அது அவர்களை இலங்கைக் கடற்கரைக்குக் கொண்டு வந்து சேர்த்தது. அந்தக்காலத்தில் இலங்கை ஆதிவாசிகளினால் ஆளப்பட்டு வந்தது. அந்த ஆதிவாசிகள் இயக்கரும் நாகரும் ஆவார்கள். விஜயன் ஒரு அழகிய இராசகுமாரியைக் கண்டான். அவளுடைய பெயர் குவேனி. அவள் அவனிலே அன்பு கொண்டாள் அவள் தன்னுடைய ஆட்களில் சிலரைக்கொல்ல விஜயனுக்கு உதவி செய்தாள். கடைசியில் விஜயனே இலங்கைக்கு அரசனானான். பிறகு விஜயன் குவேனியைத் துரத்தி விட்டு ஒரு இந்திய அரசகுமாரியை விவாகம் செய்தான்.

குவேனிக்கு என்ன நடந்தது என்பதை அறிய ஆவலாக இருப்பீர்கள். அவள் தன்னுடைய இனசனங்களிடம் போனாள். அவர்கள் அவளைக் கற்களால் ஏறிந்து கொன்றுவிட்டார்கள். அவளுடைய பிள்ளைகளான ஜீவஹட்டா, திஸ்ஸாலா காட்டுக்குள் ஓடி மறைந்து விட்டார்கள். இப்போதிருக்கும் வேடர்கள் அவர்களுடைய பரம்பரையில் இருந்து வந்தவர்கள் என்று சொல்லப்படுகிறார்கள்.

SIMILAR SOUNDING WORDS

ஸிமில...

சவுண்டிங் வ...ட்ஸ்

ஒத்த தொனியுடைய சொற்கள்

Our அவ = எங்களுடைய.

Hour அவ... = மணித்தியாலம்.

1. Our school is far from the town.

அவ ஸ்கூல் இஸ் பார... ப்ரெம் த. ரவுன்.
எங்கள் பாடசாலை பட்டகத்திலிருந்து தொலைவில் இருக்கிறது.

I took three hours to come to Kandy.

அயி ருக் த்ரீ அவ...ஸ் ரு கம் ரு கெண்டி.
நான் கண்டிக்கு வர 3 மணித்தியாலங்கள் எடுத்தேன்.

Herd ஹே...ட் = ஒரு கூட்டம்.

Heard ஹே...ட் = ஒரு சத்தத்தை கேட்டது.

2. A herd of cattle was grazing in the field.

எ ஹே...ட் ஒவ் சுற்றில் வோ.. ஸ் டீக்ரே சிங் இன் த் ஃபீல்ட்.

ஒரு கூட்டம் மாடுகள் வயலில் மேய்ந்து கொண்டிருந்தன.

I heard the sound of crackers on the Thaipongal day.

அயி ஹே...ட் த சவுண்ட் ஒவ் கிராக்ஸஸ் ஒன் த் தைப் பொங்கல் டே.

நான் தைப்பொங்கல் அன்று வெடிசத்தங்களைக்கேட்டேன்.

cattle சுற்றில் = மாட்டுக்கூட்டம்.

sound சவுண்ட் = சப்தம்

Crackers க்ரூக்க...ஸ் = வெடி

3. Here ஹிய = இங்கே

Hear ஹிய = ஒரு சத்தத்தை கேட்டல்

She came here to meet me.

ஷி கேம் ஹிய ரு மீட் மி.

அவள் என்னைச் சந்திக்க இங்கே வந்தாள்.

The deaf men cannot hear.

த் டெஃப் மென் கனொட் ஹிய.

செவிடர்களால் கேட்கமுடியாது.

Principle பிறின்ஸிபல் - ஒரு கொள்கை

Principal பிறின்ஸிபல் - கல்லூரியின் முதல்வர்

4. I do not eat meet as a principle.

அயி ரு நொட் ஈட் மீட் ஈஸ் எ பிறின்ஸிபல் நான் ஒருகொள்கையை அனுசரித்து மாமிசம் புசிப்பதில்லை.

The principal advised me to be a good child.

த பிறின்ஸிபல் அட்வயிஸ்ட் மி ரு பி எ டீகுட் சயில்ட்.

அதிபர் என்னை நல்லபிள்ளையாக இருக்கும்படி புத்திமதி கூறினார்

Meat மீட் = இறைச்சி

Meet மீட் = சந்தியுங்கள்

5. The meat is tastier than fish.

த மீட் இஸ் டேஸ்டிய... த்ரீன் ஃபிஷ். இறைச்சி மீனிலும் பார்க்க உருசியானது,

I meet the couple everyday when I go home. அயி மீட் த கப்பில் எவ்றிடே வென் அயி டீகா ஹோம்.

ஒவ்வொரு நாளும் வீட்டுக்குப் போகும்போது அந்த இருவரையும் சோடியாகக் சந்திப்பேன்.

DON'T MAKE THESE MISTAKES

டோண்ட் பேக் தீஸ் மிஸ்டேக்ஸ்

இப்படியான தவறுகளை விடாதீர்கள்

ஆங்கில பாஷையைப் பேசும் போது நம்மவர்கள் இப்படியான தவறுகளை அடிக்கடி விடுகிறார்கள். சரியான பிரயோகங்கள் ✽ இந்த அடையாளத்துடன் கீழே தரப்படுகின்றன.

1. I and you have won the prices.

✽ you and I won the prices.

2. He and you can do this work.

✽ You and he can do this work.

3. I and Maniam are great friends.

✽ Maniam and I are great friends

4. I Husen and you have been selected.

✽ You, Husen and I have been selected.

ENGLISH FOR JUNIOR STUDENTS

இங்க்ளீஷ் போர் ஜூனிய... ஸ்ரியுடென்ஸ்

கனிஷ்ட வகுப்புக்குரிய ஆங்கிலம்

Correct use of Do and DOES

DO, DOES. என்னும் சொற்களில் சரியான பிரயோகங்கள்.

1. Do you go to office regularly?
ஓ யூ ஜேகா ரு ஒஃபீஸ் ரெகுலர்லி?
நீர் ஒழுங்காக கந்தோருக்குப் போய் வருகிறீரா?
2. Do you know where he lives?
ஓ யூ நோ வெயா... ஹி லிவ்ஸ்?
உங்களுக்கு அவர் எங்கே வசிக்கிறாரென்று தெரியுமா?
3. Do you know his home address?
ஓ யூ நோ ஹிஸ் ஹோம் டீட்ரெஸ்?
அவருடைய வீட்டு விலாசம் உமக்கு தெரியுமா?
4. I do not know where he works.
அயி டு நோட் நோ வெயா... ஹி வே...க்ஸ்.
அவர் எங்கே வேலை செய்கிறார் என்று எனக்குத் தெரியாது.
5. I do know where he went.
அயி ஓ நோ வெயா... ஹி வென்ட்.
அவர் எங்கே போனாரென்று எனக்குத் தெரியும்.
6. We have no servants. So my mother does all the work at home.
வீ ஹீஸ் நோ ஸே...வன்ஸ், ஸோ மயி மத... டஸ் ஒல் த வ...க் டீட் ஹோம்.
எங்களுக்கு வேலைக்காரர் இல்லை. ஆகவே அம்மாதான் எல்லா வீட்டு வேலைகளையும் செய்வார்.
7. My father does not go to work now.
மயி பாத... டஸ் நொட் ஜேகா ரு வே...க் நவ்.

இப்போது எனது தகப்பனார் வேலைக்குப் போவது இல்லை.

8. He does not eat eggs.
ஹீ டஸ் நொட் ஈட் எக்ஸ்.
அவர் முட்டை சாப்பிடுவதில்லை.
9. She does not go to school.
ஷி டஸ் நொட் ஜேகா ரு ஸ்கூல்.
அவள் பாடசாலைக்குப் போவது இல்லை.
10. I do not eat meat.
அயி டு நொட் ஈட் மீட்.
நான் இறைச்சி சாப்பிடுவதில்லை.
11. You do not know my address.
யூ டு நொட் நோ மயி அட்ரஸ்.
உமக்கு எனது விலாசம் தெரியாது.
12. We do not go to work.
வீ டு நொட் ஜேகா ரு வ...க்.
நாங்கள் வேலைக்குப் போவதில்லை.
13. They do not come today.
தே டு நொட் கம் ருடே.
அவர்கள் இன்று வரமாட்டார்கள்.
14. These boys do not study.
தீஸ் பேபாய்ஸ் டு நொட் ஸ்டடி.
இந்தப் பையன்கள் படிப்பதில்லை.
15. This girl do not eat fish.
தீஸ் ஜேக...ல் டு நொட் ஈட் ஃபிஷ்.
இந்தப் பெண்பிள்ளை மீன் சாப்பிடுவது இல்லை.
16. The poor man has no money. So he does not buy rice.
த' புள' மீன் ஹீஸ் நோ மணி, ஸோ ஹீ டஸ் நொட் பாயி ரயிஸ்.
ஏழை மனிதனிடம் காசு இல்லை ஆகவே அவன் அரிசி வாங்கவில்லை.

ROUND THE ISLAND

றவுண்ட் து அயிலண்ட் வித் எ ருவறிஸ்ட்

Chandra. Mr Smith, would you like to drink some thing?

மிஸ்டர் ஸ்மித், வுட் யூ லயிக் ரூ ட்றிங்க் சம்திங்?

திரு ஸ்மித், நீங்கள் ஏதாவது பானம் அருந்த விரும்புகிறீர்களா?

Mr Smith. Yes, what can I get to drink here?

ய ஸ், வொ...ட் கீன் அயி டெகட் ரூ டிற் றிக் ஹிய?

ஆம், நான் இங்கே அருந்துவதற்கு என்ன எடுக்கலாம்?

C. We have some aerated waters, like Coca-cola.

வீ ஹீர் இன் ஸம் எயரேட்டெட் வோட்டர் ஸ் லயிக் கொக்கா கோலா.

எங்களிடம் கொக்கா கோலா போன்ற சோடா க்கள் உண்டு.

S. No, I hate them.

நோ, அயி ஹேட் தெம்.

வேண்டாம், எனக்கு அவைகளில் வெறுப்பு.

C. Then shall we have some tea?

தென் ஷால் வீ ஹாவ் ஸம் டீ?

அப்படியானால் கொஞ்சம் தேநீர் அருந்து வோமா?

S. I like to drink tea. But it is too warm. during the day time.

அயி லயிக் ரூ டிற் றிங் டீ. பட் இட் இஸ் ரூ வர்...ம் டிபூற் றிங் த டே ரயிம்.

எனக்கு தேநீர் குடிக்க விரும்பம். ஆனால் அது பகலில் ரூடாக இருக்கும்.

C. Then shall we have a young coconut?

தென் ஷால் வீ ஹீர் இன் எ யங் கோகனட்?

அப்படியானால் நாம் ஓர் இளநீர் குடிப்போமா?

S. What is young coconut?

வொ...ட் இஸ் யங் கோகனட்?

இளநீர் என்றால் என்ன?

C. Can you see some palm trees over there?

கீன் யூ ஸீ சம் பாம் ட்றிஸ் ஒவ் தெயர்...?

அங்கு சில கிளையற்ற மரங்களை உங்களால் பார்க்க முடிகிறதா?

S. Yes, are they coconut trees?

ய...ஸ். ஆ தே கோகனட் ட்றிஸ்?

ஆம், அவைகள் தென்னை மரங்களா?

C. Yes, you get a sweet drink inside nut its

ய ஸ் யூ டெகட் எ ஸ்வீட் ட்றிங்க் இன் சயிட் நட் இட்ஸ்.

அந்தர்காய்க்குள் நல்ல இனிப்பான பானம் டூருக்கிறது.

S. What is the other fruit, the orange colour ed one?

வொ...ட் இஸ் த அத ப்ரூட் த ஒரேஞ்ச் கலட் வன்?

அந்த செம் மஞ்சள் நிறமான மற்ற பழம் என்ன?

C. They are king coconuts.

தே ஆ கிங் கோகனட்ஸ்.

அவை செவ்விளநீர்.

S. What is the difference between the two?

வொட் இஸ் த டிவரன்ஸ் பிட்வீன் த ரூ? அவை இரண்டுக்கும் என்ன வித்தியாசம்?

C. King coconuts are more tasty

கிங் கோகனட்ஸ் ஆ மோ ரேஸ்டி.

செவ்விளநீர் மிகவும் சுவை உள்ளது.

S. Shall we try one?

ஷால் வீ ட்றியி வன்?

ஒன்று குடித்துப் பார்ப்போமா?

(They stop the car in front of a stall and buy two king coconuts)

(தே ஸ்டாப் த கார்டீ, இன் டிஃரெண்ட் ஒவ் எ ஸ்ரால் டீண்ட் பப் ரூ கிங் கோகனட்ஸ்)

(அவர்கள் காரை ஒரு ஸ்டால் முன்னால் நிறு த்திவிட்டு இரண்டு செவ்விளநீர் வாங்குகிறார்கள்.)

S. What is the local name for king coconut?

வொட் இஸ் த லோகல் நேம் டீர் கிங் கோகனட்?

WITH A TOURIST 2

ஒரு உல்லாசப் பிரயாணியுடன் தீவைச் சுற்றி

செவ்விளநீருக்கு உள்ளூரிலே எப்படிச் சொல்லுவார்கள்?

C. We call it Tambili.

வீ கோல் இட் தெம்பிளி.

நாங்கள் அதை தெம்பிளி என்று சொல்வோம்.

S. This is really tasty. I like it very much.

திஸ் இஸ் ரியலி ரேஸ்டி. அயி லயிக் இட் வெரி மச்.

இது மிகவும் உருசியானது. எனக்கு மிகவும் விருப்பம்.

What do you do with the ripe coconuts? வெர்ட் ரிபூ டி வித் தறைப் கோகனட்ஸ்? முற்றிய தேங்காயினிருந்து என்ன செய்வீர்கள்?

C. We get oil from them. We use it for cooking.

வீ ஜெசட் ஓயில் ப்ரெம் தெம். வீ யூஸ் இட் போ குக்கிங்.

நாங்கள் அவைகளில் இருந்து எண்ணெய் எடுப்போம். அதை சமையலுக்கு பாவிக்கிறோம்.

S. Is it a commercial product?

இஸ் இட் எ கொம...சல் ப்ரெடக்ட்?

அது ஒரு வர்த்தகப் பொருளா?

C. Yes, it is used in soap manufactory.

ய...ஸ் இட் இஸ் யூஸ்ட் இன் ஸோப் மனுபக்சரி.

ஆம், அது சவுக்கார தொழிலுக்கு உபயோகப்படுகிறது.

S. What are the other uses of coconuts?

வெர்ட் ஆ த அத யூஸஸ் ஒவ் கோகனட்ஸ்?

தென்னையில் மற்றைய பிரயோசனங்கள் என்ன?

C. People use the leaves to thatch roofs and the trunk as timber.

பீபில் யூஸ் த லீவ்ஸ் ரு தச் ரூவ்ஸ் டீன்ட் த ட்றங்க் டீஸ் ரிம்ப... .

மக்கள் ஓலையை கூரைகள் மேய்வதற்கும் மரங்களை பராசைகளுக்கும் பயன்படுத்துவார்கள்.

S. Does the coconut tree grow all over the country?

டஸ் த கோகனட் ட்ரீ ஜக்ரே ஒவ் ஒவ் த கன்றி?

தென்னை எல்லா இடங்களிலும் வளருகிறதா?

C. No, It grows only along the sea coast.

நோ இட் ஜக்ரேஸ் ஒன்லி எலோங் த ஸீ கோஸ்ட்.

இல்லை. அது கடற்கரைப் பகுதிகளில் தான் வளரும்.

Mr. Smith, We produce a local beverage from coconut tree.

மிஸ்டர் ஸ்மித், வீ ப்ரெடிபூஸ் எ ஷோக்கல் பிவரேஜ் ப்ரெம் கோகனட் ட்ரீ.

திரு ஸ்மித், தென்னையில் இருந்து ஒருவகை மதுபானத்தை நாங்கள் தயாரிக்கிறோம்.

S. Is it an alcoholic drink?

இஸ் இட் அன் அல்கோஹோலிக் ட்றிங்? அது ஒரு மதுபானமா?

C. Yes, it contains a small amount of alcohol ய ஸ் இட் கொன்டெய்ன்ஸ் எ ஸ்மோல் எமவுண்ட் ஒவ் அல்கோஹால்.

ஆம், அதில் ஒரு சிறிதளவு மதுசாரம் உண்டு.

S. What do you call it?

வெர்ட் ரு யூ கோல் இட்?

அதை எப்படி அழைப்பீர்கள்?

C. We call it 'Ra...' and toddy in English.

வீ கோல் இட் ரூ டீன்ட் ரொடி இன் இங்க்லிஷ்.

நாங்கள் அதை கள்ளு என்றும் ஆங்கிலத்தில் ரொடி என்று சொல்கிறோம்.

S. I like to taste it. Can I get it from hotel?

அயி லயிக் ரு ரேஸ்ட் இட் கீன் அயி ஜேக்ட் இட் ப்ரெம் ஹோட்டேல்?

அதைச் சுவைக்க விரும்பமாக இருக்கிறது அதை ஹோட்டலில் பெறலாமா?

C. It is a country product. It is not allowed in hotels

இட் இஸ் எ கன்றி ப்ரெடக்ட் இட் இஸ் நொட் அலவுட் இன் ஹோட்டேல்ஸ்

அது நாட்டுத் தயாரிப்பு. அதை ஹோட்டேல்களில் அனுமதிக்கமாட்டார்கள்.

BASIC ENGLISH - 13
பேசிக் இங்க்லிஷ்
அடிப்படையிலிருந்து ஆங்கிலம்

The cat drinks milk.

தக் கிடெட் ட்றிங்ஸ் மில்க்.

பூனை பால் குடிக்கிறது.

யார் பாலைக் குடிக்கிறது?

cat கிடெட் - பூனை.

ஆகவே பூனை என்பது இவ்வாக்கியத்தின் எழுவாய்.

EXERCISE: I

Fill in the blanks with suitable subjects given below:-

பீசில் இன் த் ஸ்லாங்ஸ் வித் சூட்டபல் ஸ்ப்ஜெக் ட்ஸ் டிகிவன் ப்பிலே:-

கீழே காணப்படும் இடைவெளிகளை அடைப்புக்குள் தர ப்பட்டுள்ள பொருத்தமான எழுவாய்களைக் கொண்டு நிரப்புக.

(The girl, the farmers, the teachers, the bird, the singer)

1. teach English.
2. learns Tamil.
3. eats mangoes.
4. sings a song.
5. cultivate paddy.

ANSWERS ஆன்ஸஸ் - விடைகள்.

1. The teachers
2. The girl.
3. The bird
4. The singer.
5. The farmers.

"The bird eats the mangoes.

இந்த வாக்கியத்தில் அந்தப்பட்சி என்ன செய்கிறது? சாப்பிடுகிறது. சாப்பிடுகிறது - eats என்ற சொல் பயனிலை ஆகும்.

EXERCISE II எக்ச்சயிஸ் II பயிற்சி II

Fill in the blanks with suitable verbs from the brackets.

பீசில் இன் த் ஸ்லாங்ஸ் வித் சூட்டபல் வ...ப்ஸ் ப்ரொய்த் ப்ரொக்கடஸ்.

அடைப்புக்குள் தரப்பட்ட சொற்களில் தெரிவு செய்து வாக்கியங்களை நிரப்புக.

(runs, talk, read, kills, write)

1. The dog ---- the hare.
2. I ---- the story, book.
3. The blind girl can ----
4. They ---- with pencils.
5. Sita ---- to school.

talk டோக் - பேசுவாள்

hare ஹேய - முயல்

story book ஸ்டோரி புக் - கதைப் புத்தகம்

blind ப்ளைன்ட் - குருடு

pencils பென்சில்ஸ் - பென்சில்கள்

Sita சீதா - ஒரு சிறுமியின் பெயர்.

ANSWERS: ஆன்ச...ஸ் விடைகள்

1. kills
2. read
3. talk
4. write
5. runs

இந்த சிறிய வாக்கியங்கள் அமைப்பதைப்பற்றி அறிவோம்.

Bird ப...ட் - பறவை என்பது eats ஈட்ஸ் - சாப்பிடுகிறது என்பதுடன் சேர்ந்து வாக்கியத்தைப் பூரணப் படுத்துகிறது.

The bird eats.

EXERCISE III எக்ச்சயிஸ் III பயிற்சி III

1. குழந்தை குடிக்கிறது.
2. சிறுமி நித்திரை செய்கிறாள்.
3. பூனை விளையாடுகிறது.
4. பாடகர் பாடுகிறார்.
5. தச்சர்கள் செய்கிறார்கள்.

ANSWERS ஆன்ஸஸ் விடைகள்

1. The baby drinks.
2. The girl sleeps.
3. The cat plays.
4. The singer sings.
5. The carpenter makes.

பெயர்சொல் வினைச்சொற்களை வைத்து சுயமாகவே வாக்கியங்கள் அமைத்துப் பழகிக் கொள்க.

Simple English Grammar

ஷிம்பல் இங்க்லிஷ் டீக்ரம்...

இலகுவான ஆங்கில இலக்கணம்

ஒருமையிலுள்ள பெயர் சொற்களை அவற்றிலுள்ள உயிரெழுத்துக்களை மாற்றுவதன் மூலம் பன்மையாக்கலாம்.

ஒருமை

பன்மை

man மன் மனிதன்	-	men மென் மனிதர்கள்
woman வுமன் மனுஷி	=	women வுமின் மனிஷிகள்
foot ஃபுட் கால்	-	feet ஃபீட் கால்கள்
mouse மவுஸ் எலி	=	mice மைஸ் எலிகள்
louse லவுஸ் பேன்	=	lice லயிஸ் பேன்கள்
goose டூஸ் வாத்து	-	geese டூகீஸ் வாத்துக்கள்
tooth ரூத் பல்	-	teeth ரீத் பற்கள்

child என்பதன் பன்மை children ஆகும்.

Penny என்ற ஒருமைச் சொல்லுக்கு Pennies, அல்லது pence என்று பன்மையாக வரும்.

The ticket costs four pence. If you have four pennies you can get it from the machine.

த டிக்கட் கோஸ்ட் ஃபோ... பென்ஸ். இஃவ் யு ஹீவ் ஃபோ பென்ஸ் யூ கீன் டேகற் இட் ஃப்ரெம் த மெஷின்.

ஒரு அனுமதிச் சீட்டுக்கு நாலு பென்னிகள். உம் மிடம் நான்கு பென்னி நாணயங்கள் இருந்தால் இந்த இயந்திரத்தின் மூலம் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

மீன், அல்லது மிருகங்களுக்கு ஒரே பெயர்சொல்லே ஒருமைக்கும் பன்மைக்கும் உபயோகிக்கலாம்.

ஒருமை

பன்மை

sheep ஷீப் கம்பளிஆடு	-	sheep ஷீப் கம்பளிஆடுகள்
deer டீய... மான்	=	deer டீய... மான்கள்.
salmon சமன் சமன்மீன்	-	salmon சமன் சமன்மீன்கள்
trout ட்றவுட் ட்றவுட் மீன்	=	trout ட்றவுட் ட்றவுட் மீன்கள்
fish ஃபிஷ் மீன்	-	fish ஃபிஷ் மீன்கள்
grouse டூக்ரூவுஸ் டூக்ரூவுஸ் குருவி		
grouse டூக்ரூவுஸ் டூக்ரூவுஸ் குருவிகள்		

One sheep, two sheep, one fish five fish.

இந்த சொற்களுடன் ஒரு, இரு, மூன்று, என்று இலக்கங்களைச் சேர்த்தாலும் ஒருவித மாற்றமும் ஏற்படாது.

agendum அஜென்டம்	-	agenda அஜென்டா
நிகழ்ச்சி		நிகழ்ச்சிகள்
erratum எரட்டம்	=	errata எரட்டா
பிழைதிருத்தம்		பிழைதிருத்தங்கள்
radius ரேடியஸ்	=	radii ரேடியாயி
ஆரை		ஆரங்கள்
crisis க்றயிசிஸ்	-	crises க்றயிசெஸ்
ஆபத்தான நிலை		ஆபத்தான நிலைகள்
basis பேஸிஸ்	-	bases பேஸெஸ்
தொடங்குமிடம்		அடிப்படை தொடங்குமிடங்கள்
axis ஈக்சிஸ்	=	axes ஈக்செஸ்
சுழற்சி மையம்		சுழற்சி மையங்கள்
memorandum மெமொரூண்டம்		memoranda மெமொரூண்டா
ஞாபகக் குறிப்பு		ஞாபக குறிப்புக்கள்
datum டேற்றம்	-	data டேற்று
தரவு		தரவுகள்
phenomenon ஃபினோமினன்		phenomena ஃபினோமினா
உணரக்கூடிய பொருள் காட்சி		அபூர்வ தோற்றங்கள்
terminus டே...மினஸ்	-	termini டே...மினி
முடிவிடம்		முடிவிடங்கள்
appendix ஈப்பென்டி க்ஸ்	-	appendices ஈப்பென்டி க்ஸஸ்
அனுபந்தம்		அனுபந்தங்கள்
oasis ஓயனிஸ்	=	oases ஓயஸெஸ்
பாலைவனப் பசுந்தரை		பாலைவனப் பசுந்தரைகள்
thesis தீனிஸ்	-	theses தீசெஸ்
ஆராய்ச்சிக்கட்டுரை		ஆராய்ச்சிக்கட்டுரைகள்

English for G. C. E. O/L - 11

இங்க்லீஸ் போ ஜீ. ஸி. ஈ. ஓ/எல்.

க. பொ. த. சா/த. வகுப்புக்குரியது

இந்தப் பாட வரிசை க. பொ. த. சா/த வகுப்பு மாணவருக்கு உபயோகப்படும் விதமாக An English course for grade Ten. என்ற நூலைத் தழுவி எழுதப்படுகிறது. மாணவருக்கு மட்டுமன்றி ஆசிரியர்க்கும் கைநூலாக உதவுகின்றது.

மேலே கூறப்பட்ட புத்தகத்தில் 3வது பக்கத்தில் உள்ள 'The Reward' என்னும் கதையின் உச்சரிப்புக்களையும் பொருளையும் நன்கு அறிந்திருப்பீர்கள். இப்போது கிரகித்தல் பயிற்சிக்களைச் செய்வோம்.

Answer the following questions.

ஆன்ஸ த. பிலோயிங் குவெஸ்டன்ஸ்.

பின்வரும் கேள்விகளுக்கு விடைகளை எழுதுங்கள்.

1. What was the king fond of?
2. Why did he not get any fish during the drought?
3. Who had some salted fish at home?
4. To whom did he take it?
5. Why did he take it there?
6. Who stopped him at the gate?
7. Why was he not allowed to enter the palace?
8. What did the villager promise to give the guard?
9. What reward did the villager ask for?
10. How was the palace guard rewarded?

தமிழில் உச்சரிப்புகள்.

1. வொட் வோ...ஸ் த கிங் பிண்ட் ஒவ்?
2. வொ...யி டிட் ஹீ நொட் டீகெட் எனி பிஷ் ட்யூரிங் த ட்ரோட்?

3. ஹும் ஹீசீட் ஸம் ஸால்ட்டெட் பிஷ் டீட் ஹோம்?

4. ரு ஹு... டிட் ஹீ டேக் இட்?

5. வொயி டிட் ஹீ டேக் இட் தெயா...?

6. ஹு ஸ்ரொப்ட் ஹிம் அட் த டீகெட்?

7. வொ...யி வோஸ் ஹீ நொட் அலவுட் ரு என்ட்... த பலஸ்?

8. வொட் டிட் த வில்லேஜ .. ப்ரோமிஸ் ரு கிங் த கிராட்?

9. வொ...ட் றிவோட் டிட் த வில்லேஜ... ஜஸ்ட் பிபா?

10. ஹவ் வோ...ஸ் த பலஸ் கிராட் றிவொட்டெட்?

1. அத்த அரசனுக்கு என்னத்தில் மிகவும் விருப்பமாக இருந்தது?

2. வரட்சிக்காலத்தில் ஏன் அவருக்கு மீன் கிடைக்கவில்லை?

3. கொஞ்சம் உப்பிட்ட மீன் தனது வீட்டில் வைத்திருந்தது யார்?

4. யாருக்கு அதை எடுத்துச் சென்றான்?

5. ஏன் அதை அங்கு எடுத்துச் சென்றான்?

6. நுழைவாயில் அவனைத் தடுத்தது யார்?

7. ஏன் அவனை உள்ளே போக அனுமதிக்கவில்லை?

8. அந்தக் கிராமவாசி அரசன்மனைக் காவலாளிக்கு என்ன வாக்குறுதி கொடுத்தான்?

9. என்னவிதமான பரிசு வேண்டுமென்று கிராமவாசி கேட்டான்?

10. அரசன்மனைக் காவலாளிக்கு என்ன பரிசு வழங்கப்பட்டது?

12 பக்கம் பார்க்கவும்

- B I live with my sister.
அயி லிவ் வித் மயி ஸிஸ்டர்...
நான் எனது சகோதரியுடன் வசிக்கிறேன்.
- A. Where do your parents live?
வெயா டு யூஸ் பேறன்ஸ் லிவ்?
உமது பெற்றோர்கள் எங்கே வசிக்கிறார்கள்?
- B. My parents live in Jaffna.
மயி பேறன்ஸ் லிவ் இன் ஜாஃஹ்?
எனது பெற்றோர்கள் யாழ்ப்பாணத்தில் வசிக்கிறார்கள்.
- A. Where does your sister work?
வெயா... டஸ் யூஸ் ஸிஸ்டர்... வேக்?
உமது சகோதரி எங்கே வேலை செய்கிறார்?
- B. My sister works in the C. T. O. colombo.
மயி ஸிஸ்டர் வேக்ஸ் இன் த சி ரி. ஓ. கலம்பு.
எனது சகோதரி கொழும்பு சி. ரி. ஓ. வில் வேலை செய்கிறார்.
- A. With whom does your sister stay in colombo?
வித் ஹும் டஸ் யூஸ் ஸிஸ்டர் ஸ்டே இன் கலம்பு?
கொழும்பில் யாருடன் உமது சகோதரி தங்கியிருக்கிறார்?
- B. My sister stays with an uncle of mine at wellawatte.
மயி ஸிஸ்டர் ஸ்டேஸ் வித் டீன் அங்கல் ஒஃப் மயின் டீட் வெள்ளவத்தை.
எனது சகோதரி என்னுடைய மாமன் ஒருவருடன் வெள்ளவத்தையில் தங்கியிருக்கிறார்.
- A. Is your sister married?
இஸ் யூஸ் ஸிஸ்டர்... ம்ஹீட்?
உமது சகோதரி விவாகமானவரா?
- B. No, she is not married, but she is going to get married.
நோ, ஷி இஸ் நொட் ம்ஹீட், பபட் ஷி இஸ் ஜோயிங் டு ஜெகட் ம்ஹீட்.
இல்லை. அவள் இன்னும் திருமணமாகவில்லை. ஆனால், அவள் திருமணம் செய்யப்போகிறாள்.
- A. I was interested in her:
அயி வோ...ஸ் இன்ரெஸ்டெட் இன் ஹேர்..
நான் அவரை விரும்பியிருந்தேன்.
- B. You are too late, she has a boy friend.
யூ ஆ ரூ லேட் ஷி ஹாஸ் எ போய் ஃரீண்ட்.
நீங்கள் மிகவும் பிந்திவிட்டீர்கள் அவருக்கு ஒரு ஆண் சிநேகிதர் இருக்கிறார்.

COMPETITION FOR STUDENTS

மாணவர்களுக்குரிய போட்டி 8

இந்தப் போட்டி வரிசை பாடசாலை மாணவர்களுக்கானது. பின்வரும் 5 வாக்கியங்களில் உள்ள பிழைகளைத் திருத்தி ஒரு தபால் அட்டையில் எழுதி கூப்பனையும் நிரப்பி அதில் ஒட்டி கீழே காட்டப்படும் விலாசத்துக்கு அனுப்புக. ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட சரியான விடைகள் வரின் திருவுள்ளச் சீட்டு முறைப்படி பரிசு பார்க்கப்படும். முதலாவது பரிசு பெறும் ஒருவருக்கு ரூபா 15 ரொக்கப்பரிசு வழங்கப்படும். அந்த வசனங்கள் வருமாறு:

1. Every sailor and every soldier had their drink.
2. Monthet and them went to the beach.
3. I who is a stranger here know nothing of it.
4. I have been to the Exhibition yesterday.
5. An excellent idea came into his mind.

படிவு திகதி 15 - 1 - 1982 பெறுபேறுகள் 23 - 1 - 1982 அனுப்பவேண்டிய முகவரி,

வாக்கிய அமைப்புப் போட்டி (9)

"ஆங்கிலம் பிரசுரிப்பாளர்கள்"

த. பெ. 23, கண்டி.

சொல்லாடாட்டம் - 12

பெறுபேறுகள்:

1வது இடம்:

செல்வன் அ. சற்பவானந்த நாயகம்

c/o S R. அருமைநாயகம்,

நாகேந்திரமடம், அராவி வடக்கு, வட்டுக்கோட்டை.

3வது இடம்:

செல்வன். பரந்தாமலிங்கம்,

குருவாசம், குருக்கல் மடம்.

2வது இடம்:

செல்வன். N. பவானந்தன்,

c/o S. நாகராஜா, மரத்தடி - சாவகச்சேரி.

கூப்பன் (வாக்கிய அமைப்புப் போட்டி # 8)

பெயர்.....

வகுப்பு.....

பாடசாலை.....

முகவரி.....

வகுப்பு ஆசிரியர் கையொப்பம்



மூன்று மாதங்களுக்கு இவ்வெளியீடு இலவசம் !

WORD GAME (14)

சொல்லாடாட்டம் (14)

கீழே தரப்பட்டுள்ள சொல்லில் உள்ள எழுத்துக்களை மட்டும் உபயோகித்து எவ்வளவு அர்த்தமுள்ள சொற்களை ஆக்கமுடியுமோ அவைகளை எழுதி அனுப்புங்கள். உதாரணமாகக் காட்டியுள்ள சொற்களை உபயோகிக்க வேண்டாம். ஒரு எழுத்து ஒரு சொல்லில் ஒரு முறை மட்டும் உபயோகிக்கப்பட வேண்டும். மிகக் கூடுதலான சொற்களை அக்கி கீழே காணப்படும் கூப்பீனையும் நிரப்பி ஒட்டி அனுப்பி முதலாம் இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு 3 மாதங்களுக்கும் இரண்டாம் இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு 2 மாதங்களுக்கும் 3-ம் இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு ஒரு மாதத்துக்கும் இவ்வெளியீடு இலவசமாக வழங்கப்படும். ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட சரியான விடைகள் காணப்பட்டால் அதிர்ஷ்டலாபச் சீட்டு மூலம் வெற்றி காணப்படும். பதிவுத் தபால் அவசியம் இல்லை.

தரப்படும் சொல்

FOREIGN

உதாரணங்கள்: 1 FOR, 2 ROE,

முடிவு திகதி: 15 - 1 - 1982

பெறுபேறுகள் 28-12-1982

இந்த நிபந்தனைகளுக்கமைய விடைகளை எழுதி அனுப்பவேண்டும்.

முகவரி: சொல்லாடாட்டம் - 9

“ஆங்கிலம்” வெளியீட்டாளர்கள்.

தபால்பெட்டி இல. 23.

கண்டி.

கூப்பன்

சொல்லாடாட்டம் (14)

பெயர்

முகவரி

கையொப்பம்

A DIALOUGE

எ டயலொக்

ஒரு சம்பாஷணை

- A How do you come to work ?
ஹவ் டூ யூ கம் ரு வ...க் ?
நீங்கள் எப்படி வேலைக்கு வருகிறீர்கள் ?
- B (1) I come to work walking.
அயி கம் ரு வ...க் வாக்கிங் ?
நான் வேலைக்கு நடந்து வருகிறேன்.
- (2) I come to work on my bicyc'e.
அயி கம் ரு வே க் ஒன் மயி பசிக்கிள்.
நான் எனது பைசிக்கிலில் வேலைக்கு வருகிறேன்.
- (3) I come to work on foot
அயி கம் ரு வ க் ஒன் டீபு
நான் வேலைக்கு நடந்து வருகிறேன்.
- A. How do you travel to office ?
ஹவ் டூ யூ ட்றவல் ரு ஒவ்ஹிஸ் ?
நீர் கந்தோருக்கு எப்படிப் போகிறீர்கள் ?
- B. I travel to office by bus.
அயி ட்றவல் ரு ஒவ்ஹிஸ் பயி பஸ்.
நான் கந்தோருக்கு பஸ்வண்டி மூலம் போகிறேன்.
- A Where do you live ?
வெயா டூ யூ லிவ் ?
நீங்கள் எங்கே வசிக்கிறீர்கள்.
- B. I live in Colombo.
அயி லிவ் இன் கலம்பு.
நான் கொழும்பில் வசிக்கிறேன்.
- A. With whom do you live ?
வித் ஹும் டூ யூ லிவ் ?
நீங்கள் யாருடன் வசிக்கிறீர்கள் ?

வாக்கிய அமைப்பும் போட்டி (8)

பெறுபேறுகள். ரொக்கப் பரிசு: ரூபா. 15/=

செல்வி. லலிதாயினி அருஞ்சலம்

6-ம் வகுப்பு கார்டல் பத்திமா

பெரிய கல்லாறு 1

கல்லாறு.